



la Yechiva Ateret Jerusalem recherche traducteur hebreu / francais bénévole
des questions-réponses du Rav Chlomo Aviner - #82

LE "PETIT PRINCE" - UN LIVRE DE MORALE

Certains estiment que "le Petit Prince" est empli de symboles chrétiens, de sorte qu'on doit s'en éloigner. Il n'en est rien. Il véhicule des messages moraux de portée universelle. Lu dans le monde entier, traduit dans de nombreuses langues, il est considéré comme le quatrième meilleur livre écrit durant ce dernier siècle. Il doit son succès à un style enthousiaste et simple, adapté aux enfants mais dont la symbolique est destinée aux adultes. De plus, il incite l'adulte à revenir au monde de l'enfance qui sommeille en lui et à ne pas l'oublier. Il critique le manque de logique qui pousse *les grands* à oublier les vérités les plus simples, mais comment, ajoute-t-il, lui en tiendrait-on rigueur ? - Aux enfants de se montrer patients envers les adultes qui ont oublié l'art d'écouter.

En quête de gens épris de valeurs authentiques, le Petit Prince ne rencontre que des individus enlaidis, prisonniers de leur solitude.

Le roi : il règne sur un royaume imaginaire, donne des ordres qui vont de soi, qui voit dans le Petit Prince l'un de ses sujets.

L'orgueilleux : il voit dans ce petit enfant un admirateur lui qui, seul sur son île, voudrait être admiré de tous.

L'ivrogne : honteux de se voir ainsi, il continue à boire pour oublier sa déchéance, prisonnier dans un cercle vicieux.

L'homme d'affaires : inlassablement, il compte les étoiles qu'il croit être siennes, dans l'espoir de les utiliser pour en acquérir de nouvelles.

L'allumeur de réverbère(s) : prisonnier de son univers et de ses comportements automatiques dépourvus de signification. Il doit l'allumer au début de la nuit et l'éteindre au matin. Mais comme son étoile tourne de plus en plus vite, il passe son temps à l'allumer et à l'éteindre, n'ayant plus une minute à lui.

Le géographe : occupé à dresser les cartes de volumineux atlas, il n'a jamais rencontré d'autres personnes que lui-même. Lorsqu'il cherche à cartographier le monde du Petit Prince, sa "Rose", en particulier, il ne restitue que la superficialité dans ce qu'elle a de plus navrant, perdant totalement de vue la profondeur et l'important, cette "Rose" par exemple, symbole de l'homme en quête de son épouse unie à lui par l'alliance.

A la recherche d'un monde plein de significations, il ne découvre qu'inanité et dangers. Ces trois baobabs géants en particulier qui, par leurs racines, cherchent à broyer sa petite étoile. Leurs graines (avec toute leur symbolique) ressemblent à celles des roses. Il fait allusion aux forces du mal qui, au début, semblent *plaisantes* mais qui deviennent monstrueuses si l'on y prend pas garde, le nazisme ou le fascisme par exemple qui, à leur essor, prenaient la *belle* apparence de la "rose" -pour développer la parabole- mais qu'on aurait dû extirper au plus vite, "mauvaises herbes" qui poussent à toutes les générations au sein des peuples et des sociétés.

Inlassablement, le Petit prince extirpe les racines de ces baobabs qui veulent envahir son étoile, et colmate ces trois volcans éteints, veillant soigneusement à ce qu'ils ne se réveillent pas.

Ainsi, Saint-Exupéry invite à rechercher l'enfant que nous étions et qu'en général nous avons oublié, entreprise on ne peut plus sérieuse. Quant à la "Rose" –qui habite aussi son étoile, elle symbolise l'éternelle Femina à laquelle il aspire. Mais là encore il est déçu. Certes, elle est belle mais elle a des épines, Elle est orgueilleuse, coquette et accaparante. Bien plus, s'étant trouvé dans un jardin de roses, toujours à la recherche de l'amitié authentique, il découvre que la sienne n'est pas unique au monde et s'en trouve profondément peiné.

C'est alors qu'apparut le renard, étrange au début mais qui lui apprend l'art "d'apprivoiser", de créer des liens, de se faire un ami authentique. "C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait ta rose si importante." "On ne voit bien qu'avec le cœur, l'initie-t-il aussi, l'essentiel est invisible pour les yeux".

Après bien des pérégrinations, le Petit prince veut assister à un coucher de soleil. Mais son étoile est si petite qu'il lui suffit pour ce faire de déplacer sa chaise de quelques mètres. Le bonheur, on va le chercher au loin quand c'est chez soi qu'il se trouve.



Yechiva Ateret Jerusalem B.P. 1076 Jerusalem 91009 Tel : 02-6284101 Fax : 026261528

www.ateret.org.il Inscription et contact: mororly@bezeqint.net

